

團體活動 / Upcoming Events

6/5 (星期五)	晚上六時半	亞洲中心	耶穌聖心會主辦聖心彌撒以紀念耶穌聖心所受的苦難。誠邀各位參加。
15/5 (星期日)	下午十二時半至三時	亞洲中心	團體為歡迎在剛過去的復活節領洗的新教友, 將會舉行迎新會。 查詢及報名: 聖伯多祿朱廉堂 請聯絡 Simon Liu (0411 377 618)或亞洲中心 請聯絡 Mary Liu (0412 261 196) 或 Candy Lui (0437 695 744)。

6/5 (Fri)	6:30pm	Asiana Centre	Mass to commemorate the suffering of the Sacred Heart of Jesus. All are welcome.
15/5 (Sun)	12:30pm to 3pm	Asiana Centre	Welcoming Party for Newly Baptised. Lunch provided. All are welcome. To register, please contact Simon Liu on 0411 377 618 or Mary Liu on 0412 261 196 or Candy Lui on 0437 695 744

報告 News

中文天主教教義函授課程是為不能抽空出席慕道班的人士而設。請介紹親友參加。有興趣者請向鄧女士 (0401 058 199)查詢。
再慕道聚會星期日下午一時半在聖伯多祿朱廉教堂二樓會議室舉行。繼續以「小磐石讀經法」去研讀「迦拉達人書」，以增加大家對聖保祿宗徒的書信的認識。歡迎各位參加。
Chinese Catechism Corresponding Course is open to people who cannot attend our catechism class in person. Please encourage your non-believer friends and relatives to enrol. Please contact Mrs Tang on 0401 058 199 for details.
Catechism Refresher gathering meets on Sundays at 1.30pm and the venue is Meeting Room # 2 located on the first floor of St Peter Julian’s Church. We are studying the “St. Paul’s Letter to the Galatians” by using the Little Rock Scripture Reading Method. All are welcome to join us.

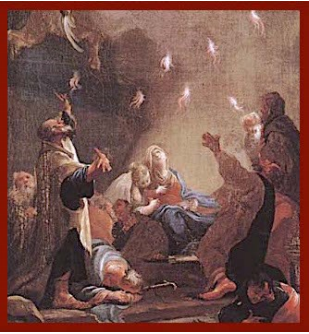


天主教華人牧靈團體  
CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址: Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131  
電子郵件: [info@ccpc.net.au](mailto:info@ccpc.net.au) 互聯網網址: [www.ccpc.net.au](http://www.ccpc.net.au) Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135  
主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Martin Low OFM 電話: 0424 883 838  
Fr. Joseph Lu OFM 電話: 0400 544 981  
Fr. Jacob Wang 電話: 0488 042 077  
修女 Sisters: Sr. Teresa Chiu 電話: (02) 9716 6460 傳真: (02) 9799 1377  
Sr. Agnes Chang 電話: (02) 9560 3071

耶穌復活第六主日(丙年) 2016 年 5 月 1 日

Sunday, May 1, 2016, Sixth Sunday of Easter (Year C)



Jesus said: The Advocate, the Holy Spirit, ... will teach you everything and remind you of all that I told you. (John 14:26)

但那護慰者，就是父因我的名所要派遣來的聖神，他必要教訓你們一切，也要使你們想起，我對你們所說的一切。(若 14:26)

Joseph Ignaz Mildorfer, Pentecost, detail, 1750s

下主日讀經: Next Sunday Readings:		
讀經一:	宗徒大事錄;	Acts 7:55-60
讀經二:	默示錄;	Rev 22:12-14, 16-17, 20
福音:	若望福音:	Jn 17:20-26

ONE MILLION ROSARIES FOR UNBORN BABIES.

The 2016 One Million Rosaries For Unborn Babies is scheduled to take place 06, 07 and 08 May. All those who wish to participate in this multinational pro-life prayer event are invited to pray a rosary for the protection of the lives of unborn children. To register, please visit: [www.saintmichaelthearchangelorganization.org](http://www.saintmichaelthearchangelorganization.org).

WALK WITH CHRIST POSTPONED.

Due to complications associated with the Light Rail works in the CBD, the decision has been taken to postpone the annual Eucharistic Procession, Walk With Christ, to a time close to the Feast of Christ the King (Sunday 20 November 2016). This will allow us to close the Year of Mercy with the Eucharistic Procession. His Grace also hopes that he might be able to accompany the procession in November. We are extremely grateful for the efforts of the personnel at Sydney’s Transport Management Centre for the collaborative way in which they have engaged with us and we are hopeful of resolving a suitable route for November.

彌撒時間: 星期六 下午 6:00 亞洲中心 (國語);  
星期日 早上 9:30 亞洲中心 (粵語); 早上 11:00 聖伯多祿朱廉堂(粵語)  
星期日 早上 11:30 St. Dominic’s Church, Flemington (國語)  
九日敬禮: 每月第二個星期六 下午 4:30 亞洲中心  
每月首星期五耶穌聖心彌撒: 晚上 6:30 (粵語) , 晚上 8.00 (English) 亞洲中心  
明供聖體: 每月最後一個星期六 下午 2:00-4:00 亞洲中心  
領洗、婚配及病人傅油: 請聯絡主任司鐸/神父

四旬期間，我經歷了一次患難考驗， 讓我學習成長， 更靠近上主：

四旬期間，在台灣兩位和我很親近的家人，被送往醫院。第一位病人，發現了癌症腫瘤，必需動手術和做化療。第二位病人，處於高齡 99 歲，突然地被送往急診室加護病房。剛開始收到家人所給的簡訊時，我的第一反應情緒十分激動。我並沒有做好該如何為他們禱告的準備。我甚至帶有懷疑的態度，問上主為何此事發生，家中絕大數成員都還尚未認識祂，我要如何為家人祈禱。當時的我，是充滿悲傷和痛苦的。我的情感驅使了我把重點放在擔心事情上，而不是專注於信靠主耶穌。

我的靈魂有如在戰場上，而聖神在我需要時一步一步的幫助我，祂幫助我裝上了信德的鎧甲，讓我克服懷疑和論斷。當感應家中兩位病人所經歷的疾苦，我守齋和祈禱。聖母瑪利亞，陪伴耶穌基督經歷的苦路過程，啟發了我。從理查德·富裡的“瑪利亞跟隨耶穌基督的苦路過程”祈禱文中，我越來越深深地體會基督所承受的苦難。這種苦難正如家中兩位病人所經歷的疾苦。藉由聖母瑪利亞目睹耶穌基督受難的角度，點燃了虔誠的懺悔和救贖感激的渴望。我感受到聖母瑪利亞‘心如刀割’，混亂和無助的心情，以及她永遠維持的信德。通過聖母瑪利亞，我學會信任上主。瑪利亞一直保持沉默，她的勇氣，信心和信賴上主，陪伴耶穌基督走過了苦難之路。從她的信德中，她經歷耶穌復活的喜悅。透過聖母瑪利亞的代禱，我抱著耶穌復活的希望，盼望家中病人能被治癒，盼望家中病人和照顧者都能感受到上主賜予的平安和喜樂。

在 3 月 5 日的週末，教宗方濟各邀請世界各地基督徒，‘沉浸在上主的憐憫中，奉獻 24 小時給上主’。我在那個週末花了很多時間專注於祈禱。祈禱開始時從自我反思和與上主和解先做起。在家中病人準備要去手術室去除癌症腫瘤的前一個晚上，我睡前很努力的祈禱。身體其實已因全週末的祈禱感到相當疲憊。然而，正當我快結束祈禱時，聖神觸動了我，並敦促我延長時間與祂繼續祈禱。而我也因此忘卻了原有的疲憊。祂帶領著我為家人和親戚，不僅是為兩位在醫院的病人，也為那些付出時間關愛照顧病人的親屬們祈禱。並在祈禱的意向中，為每一位家人和親戚，每一個人的個別的情況而祈禱。

當我大聲呼救，上主聽到了我的呼喊，祂派遣祂的安慰者，聖神。

上主指示我，祂是萬能的，祂是活在我生活中的上主。祂是仁慈的上主。祂讓我來見證祂的仁慈的目光照耀著我的家人和親戚，那些已認識祂的，以及那些還不認識祂的，都是祂的子女。上主讓我明白所有的情況是由祂來掌握控制的。為其他人代禱時，出發點很簡單，一切來自於心中非常純淨和慈悲的愛。我們的使命，是作上主的和平之使，讓基督的愛帶領我們，為需要的人傳遞安慰，治癒和愛的力量。

’’所以你們要彼此告罪，彼此祈禱，為得痊癒。義人懇切的祈禱，大有功效。’’（雅各伯書 5:16）。阿們。

During Lent，I experienced a trial that brought me much closer to God:

During Lent，two close family members of mine in Taiwan were admitted to the hospitals. One patient，found out the cancer lump that required operation to remove，and followed by the chemo-therapy. And then，the other patient，at her senior age as 99 years old，was admitted to the emergency room for intensive care. When receiving such sudden messages from the family，my first reaction toward the situation was very emotional. I was not very well prepared on how to pray for them in such situation in the beginning. I was having doubt，asking God how to pray for the family members who were not yet known much about Him. I was full of sorrow and agony. My emotion has driven me to focus on worrying about the situation instead of focusing on trusting God.

Just as my spirit was in the battlefield，Holy Spirit prompted in. Step by step，He put on the amour of faith in me to overcome doubt and judgment. While sensing the sufferings that the two family members were going through，I fasted and prayed. Holy Mother Mary，has been the inspiration to me throughout the prayers. When reflecting on 'Mary's way of the Cross' by Richard Furey，I went deeper and deeper into the sufferings of Christ. The Way of Cross through Mary's position enkindled a sense of both prayerful repentance and grateful redemption as it let me to walk Jesus' last steps with His Mother. To feel Mary's the 'sword of sorrow'，the confusion，the feelings of helpless，as well as her ever-present faith. Through Mary，I learnt to Trust in God. Mary remained silent as she walked with Jesus through the Way of Cross. Her courage，faith and trust in God remained. She stood by Jesus throughout His passion and，in her faith，experienced the joy of Jesus' resurrection. Through Mary's position，I stood by my family members in the spirit. I looked on the hope of the resurrection，the hope of healings and curing to come.

On the weekend of the 5th of March，Pope Francis invited Christians throughout the world to pray '24hours for the Lord，Immerse in God's mercy'. I spent hours in intense prayers on that weekend. The prayers started with self-reflection and reconciliation with God. On the critical night，before the sick family member was going to the operation room for removal of the lump，I spent intense prayers before bed. I was feeling very exhausted after spending a full weekend on intense prayers. As toward the end of my intense prayers，Holy Spirit prompted in and urged me to continue to pray with Him for another extended hours. He led me to pray for each individual member of the family and relatives，not only to the two patients in the hospitals，but also to every individual members who were there helping and supporting in the situation. The prayer intentions were for each individual of the family and relatives for whatever circumstance he or she was going through.

When I cried for help，God heard me，He sent His comforter，the Holy Spirit.

God has shown me He is the Mighty，Powerful Living God. He is the Merciful God. He let me to witness that His merciful gaze shines upon my family and relatives，those who know Him，as well as those who don't know Him yet，they are all His children. God shows me He is in control of all the situations. Intercessory prayers simply starts with a very pure and compassionate love toward others. When we works as God's instrument of peace, the love of Christ will lead us to take it to the ultimate Source of strength, healing, and love.

“Pray for one another，that you may be healed” (James 5:16). Amen.